



PORSCHE



**Décembre 2009**

# **Porsche Club**

**News 5/09**

## Editorial

### Chers Membres des Clubs Porsche, Chers amis de la marque Porsche,

L'année qui s'achève a été l'une des plus riches en événements de l'histoire de la marque Porsche. 2009 a vu l'effondrement de l'économie mondiale, un changement de direction chez Porsche et enfin, la décision de former avec Volkswagen un nouveau groupe automobile intégré.

Porsche a mieux résisté à cette année cruciale que la plupart des constructeurs automobiles, un résultat notamment rendu possible par l'engagement sans faille des membres des Clubs Porsche. Je suis certain que mon père, Ferry Porsche, aurait été fier de la motivation dont vous faites preuve afin de perpétuer la « fascination Porsche ». Mon père aurait fêté ses 100 ans cette année. A l'occasion de cet anniversaire, des Clubs Porsche du monde entier ont tenu à lui rendre hommage. Le Club Porsche de Grande-Bretagne, par exemple, a organisé une excursion en Autriche à Zell am See, berceau de la famille.

De son vivant, mon père avait souvent évoqué l'idée d'une voiture de sport Porsche quatre portes. Ce souhait est devenu réalité : la nouvelle Panamera représente sans aucun doute une nouvelle étape fondamentale dans l'histoire de notre marque. Ce modèle grand tourisme allie une dynamique de conduite sportive au confort haut de gamme d'une berline de luxe, une véritable révolution sur ce segment de marché. Par ailleurs, la mise en œuvre de technologies innovantes et de moteurs particulièrement efficaces a permis d'obtenir des résultats exemplaires en matière de consommation pour cette catégorie de puissance. Lors de la soirée Club exclusive organisée pendant le salon de Francfort, la Panamera a fait l'objet d'un vif intérêt et d'échos positifs de la part des participants. Si l'on ajoute à cela les diverses récompenses obtenues, comme « Das Goldene Lenkrad » attribué par AutoBild en Allemagne, le « Most Wanted Award » du magazine en ligne améri-

cain Inside Line ou encore les titres de « Car of the Year » et de « Dynamicist of the Year » décernés par le magazine britannique spécialisé Vehicle Dynamics International, il est évident que les ingénieurs et designers Porsche ont réussi leur pari avec ce nouveau modèle. Ce n'est donc pas un hasard si la Porsche Parade USA 2009 a été rebaptisée « Panamera Parade ».

Avec ses quatre gammes, Porsche peut envisager l'avenir avec confiance. Nous n'en oublions pas pour autant nos racines, ni la riche tradition de la marque Porsche, comme l'a montré en janvier dernier l'inauguration du nouveau Musée Porsche. Cette construction spectaculaire abrite tout le savoir-faire passé et actuel de notre marque. L'occasion de vivre la « fascination Porsche » au plus près. Avec 80 véhicules retraçant les 60 années d'existence de la marque, ce musée est devenu le lieu de pèlerinage des amateurs de Porsche du monde entier. Plus de 450.000 personnes ont déjà visité l'exposition, un résultat qui dépasse toutes nos attentes.

La fascination exercée par notre marque se reflète par ailleurs dans les manifestations organisées par nos Clubs. En cette fin d'année, nous pouvons faire le point sur de nombreux événements positifs. Je pense par exemple à la grande rencontre du Porsche Club Allemagne à Hambourg ou encore à la 54<sup>ème</sup> Porsche Parade USA organisée à Keystone (Colorado) et qui a rassemblé 1700 participants. Sans oublier la Rencontre Internationale des Porsche 356 qui s'est déroulée cette année à Montreux au bord du lac Léman pour célébrer la présentation, en exclusivité mondiale, de la Porsche 356 à Genève il y a tout juste 60 ans. La liste des manifestations et défilés est longue, et malheureusement, je ne peux tous les citer ici. Mais je tiens à remercier toutes les personnes qui ont participé à l'organisation de ces rencontres. Et je suis im-



**Dr. Wolfgang Porsche,  
Président du Conseil de  
surveillance**

patient de voir quelles manifestations les Clubs nous ont concoctées pour l'année qui vient.

Regardons maintenant avec optimisme vers l'avenir. Nous avons de nombreux projets. Et, quoi qu'il arrive, Porsche restera Porsche : la fascination et le mythe demeureront. Je vous le garantis, et je sais pouvoir compter sur votre soutien. Car si les vrais fans de Porsche restent soudés, la success story Porsche ne peut que continuer. C'est une certitude.

**Meilleures salutations  
Dr. Wolfgang Porsche  
Président du Conseil de  
surveillance  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG**



Informations et réservation Oreca : 03 86 21 08 08 ou sur [www.porschedriving.fr](http://www.porschedriving.fr)

## **Qui a dit que les aires planes étaient réservées aux exercices pour débutants ?**

### **Porsche Sport Driving School.**

Neige, glace, verglas ? Conditions météo idéales pour une Porsche... et pour vous au volant. Améliorez encore votre conduite et votre sécurité en apprenant à mieux connaître tout le potentiel de votre Porsche – dans des groupes de niveau standardisés, dirigés par des instructeurs Porsche expérimentés. Chez vous ou à l'étranger, depuis 36 ans.



**PORSCHE**

## De vous à nous :

Dans le but de simplifier l'édition des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos contributions par courrier électronique. Les reportages écrits doivent être envoyés en tant que pièce jointe au format Word. Les images doivent être sauvegardées de préférence au **format Tiff** ou éventuellement au format JPEG (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle d'au moins **13 cm**, au format RGB ou CMKY). Veillez à ce que les images **ne soient pas** recouvertes d'une « **pixelisation** » (grainage) et à **ne pas** les sauvegarder avec des couleurs indexées (gamme des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas traiter les fichiers Word ou présentations Powerpoint contenant des images ancrées. Leur qualité n'est pas suffisante à l'impression.

### La rédaction

## Votre équipe de la Club Coordination :

Sandra Mayr  
Alexander E. Klein  
Claudia Schäffner  
Mathias Menner  
Paul Gregor

Tél. : **+49 (0)711 911-7 80 14**  
Tél. : **+49 (0)711 911-7 89 67**  
Tél. : **+49 (0)711 911-7 83 97**  
Tél. : **+49 (0)711 911-7 83 07**  
Tél. : **+49 (0)711 911-7 89 68**

Fax : **+49 (0)711 911-7 89 89**

## Porsche Club News sur Internet :

Les Porsche Club News actuelles de même que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com)

E-mail : [Sandra.Mayr@porsche.de](mailto:Sandra.Mayr@porsche.de)  
E-mail : [Alexander.Klein@porsche.de](mailto:Alexander.Klein@porsche.de)  
E-mail : [Claudia.Schaeffner@porsche.de](mailto:Claudia.Schaeffner@porsche.de)  
E-mail : [Mathias.Menner@porsche.de](mailto:Mathias.Menner@porsche.de)  
E-mail : [Paul.Gregor@porsche.de](mailto:Paul.Gregor@porsche.de)

Club E-mail : [porsche.club@porsche.de](mailto:porsche.club@porsche.de)

Rédaction :  
Alexander E. Klein, Club Coordination

Mise en page et réalisation :  
Büro Linientreu  
Büro für Gestaltung, Stuttgart

Fréquence de parution :  
5 fois par an

Iconographie :  
Auteurs des articles  
Porsche AG

Dr. Ing. h.c. F. Porsche  
Aktiengesellschaft  
Porschestr. 15-19  
D-71634 Ludwigsburg  
Allemagne  
[www.porsche.com](http://www.porsche.com)

## Date de clôture de la rédaction

PC News 1/2010: 19/01/2010  
PC News 2/2010: 02/04/2010  
PC News 3/2010: 04/06/2010

# Contenu

<b>1. Nouveautés de Porsche AG</b>	<b>page</b>
Lancement mondial de la nouvelle Porsche 911 GT3 Cup à Francfort	6
Porsche Allemagne – L'optimisme est de mise après l'IAA	7
Porsche Service – Porsche Dynamic Repair	8
Porsche Service – Nouvelles homologations de pneumatiques hiver pour les véhicules Classic et Youngtimer	9
<b>2. Nouveautés de la Porsche Club Coordination</b>	
Porsche Club of America – Monterey Historics 2009	11
Porsche Club Great Britain – Porsche Early Years Tour 2009	13
<b>3. Club Management</b>	
Porsche Club Coordination – L'équipe de la Porsche Club Coordination accueille un nouveau membre	14
Porsche Club Coordination – Soirée Club Porsche à l'occasion du 63 <sup>ème</sup> salon international de l'Automobile de Francfort	15
<b>4. Bourse aux infos</b>	
Porsche Tequipment – Un pack ultra-sportif	18
Porsche Driving Experience – Les temps forts de l'hiver 2010	20
Atelier du Musée Porsche – Restaurer une Porsche classique en atelier	21
Porsche Classic – Nouvelles pièces d'origine Porsche	23
<b>5. Reportages</b>	
Porsche Club France – Deuxième Festival Porsche sur le circuit Paul Ricard du Castellet	25
Porsche Sports Cup Suisse – Finale en or à Magny-Cours	26
Porsche Club Singapore – Une journée avec Walter Röhrl	27
Porsche Club Federazione Italiana – Première Porsche Parade Italia 2009 à Riccione	28
Porsche Club Deutschland – Grande rencontre à Hambourg – « Jahrestreffen »	29
Porsche Club Sverige – Le Club des voitures de sport de l'année	32
Porsche Club Zürich – Les 55 ans du Porsche Club Zürich célébrés à Stuttgart	33
<b>6. Reportages Classic</b>	
Porsche 356 Club Deutschland e.V. – 34 <sup>e</sup> rencontre annuelle nationale « Rheingold »	35
Porsche 356 Club Japan – Porsche 356 Holiday 2009 au Japon	36
Porsche Diesel Club Europa e.V. – Un ruban rouge sympathique à travers les Dolomites	38

# 1. Nouveautés de Porsche AG

La plus célèbre voiture de course du monde revisitée

## Lancement mondial de la nouvelle Porsche 911 GT3 Cup à Francfort



**Encore plus performante en 2010 : la nouvelle GT3 Cup**

Plus puissante, plus large, plus rapide : la nouvelle version de la Porsche 911 GT3 Cup offre toujours plus de qualités à ses nombreux adeptes de par le monde. Le successeur de la voiture de course la plus vendue de tous les temps, construite à plus de 1400 exemplaires, s'inspire pour la première fois de la 911 GT3 RS. Le poids du modèle de course a été considérablement réduit par rapport à la version routière en alliage léger. La GT3 Cup est dotée, pour la première fois, d'une caisse élargie de 44 millimètres à l'arrière, permettant ainsi de loger des roues plus larges. Également élargis, les passages de roues avant mettent en valeur le nouveau design des roues avant. La cylindrée est elle aussi revue à la hausse par rapport au modèle précédent, bénéficiant de 0,2 litres supplémentaires, et la puissance augmente de 30 ch.

Principales caractéristiques techniques : moteur Boxer 6 cylindres de 3,8 litres, 450 ch (331 kW), boîte séquentielle six rapports, poids de 1200 kg, version de course de la 911 GT3 RS.

La nouvelle 911 GT3 Cup est facilement reconnaissable à l'avant. Reprenant les célèbres feux de jour de l'actuelle génération de 911, l'avant correspond en effet à celui de la 911 GT3 RS. L'aileron

avant est toutefois abaissé de 15 mm pour diminuer considérablement le coefficient de traînée au niveau de l'essieu avant. La portance négative est également augmentée au niveau de l'essieu arrière grâce à un aileron arrière placé plus en hauteur et élargi de 1,46 à 1,70 m, issu de la 911 GT3 Cup S conçue pour le Championnat GT3 de la FIA, encore plus rapide. La jupe arrière dotée de grilles d'aération caractéristiques et les feux arrière à LED sont quant à eux inspirés de la version routière.

La motorisation de la nouvelle 911 GT3 Cup est quasiment identique à celle qui équipe de série la 911 GT3 RS, affichant comme elle une puissance maximale de 450 ch et un régime maximal de 8500 tr/min. En revanche, la cylindrée de la GT3 Cup passe de 3,6 litres à 3,8 litres, permettant au moteur de gagner 30 chevaux de puissance supplémentaires. Le système d'échappement sport avec pot catalytique régulé assure un taux d'émissions aussi réduit que possible.

Spécialement conçu pour la Porsche Mobil 1 Supercup, organisée dans le cadre des épreuves de Championnat du monde de Formule 1 de la FIA, cette ligne d'échappement possède une signature sonore encore plus puissante. Autre caractéristique réservée au modèle conçu pour la Supercup, le système de freinage PCCB (Porsche Ceramic Composite Brake), également disponible pour les versions routières de Porsche. Ces freins en céramique composite assurent un gain de poids de 20 kg par rapport aux disques en fonte composite utilisés sur les modèles Carrera Cup.

L'élargissement de la caisse à l'avant et à l'arrière permet d'accueillir des roues également plus larges. À l'avant sont montées deux jantes en alliage léger en

trois parties de taille 9,5 J x 18 (contre 9 J x 18 auparavant), chaussées de pneumatiques de course Michelin 24/64-18. À l'arrière, les jantes en alliage léger en trois parties sont plus larges d'un pouce et mesurent désormais 12 J x 18, chaussées de pneumatiques 27/68-18. Les triangles de suspension sont dotés de rotules Unibal et les barres antiroulis profilées des essieux avant et arrière sont toutes deux ajustables de chaque côté selon sept positions, permettant ainsi d'adapter au mieux la configuration du véhicule aux caractéristiques du circuit.

L'habitacle de la nouvelle 911 GT3 Cup apporte une réponse toujours plus adaptée aux besoins du conducteur. Ainsi, une aération supplémentaire dans le haut du capot offre plus d'air frais au conducteur. Les organes de commande pour l'écran du système d'information sont désormais situés sur le volant, qui comporte au total six interrupteurs. Quant au volant, il est désormais réglable non seulement en longueur mais aussi en hauteur, comme sur les voitures de série. Disponible exclusivement dans la teinte Blanc Carrara, la nouvelle Porsche 911 GT3 Cup est livrée aux clients depuis la fin du mois d'octobre. Lors de la prochaine saison, elle prendra le départ de sept trophées de la marque : la Porsche Mobil 1 Supercup dans le cadre des épreuves de Formule 1, mais également les Porsche Carrera Cups en Allemagne, en Asie, au Japon et en Italie ainsi que les GT3 Cup Challenges aux États-Unis et au Moyen-Orient. La nouvelle 911 GT3 Cup est vendue au prix de base de 149.850 euros hors taxes, départ usine.

Relations publiques et Service de presse Sport automobile

## Porsche Allemagne

# L'optimisme est de mise après l'IAA

**1200 entretiens conseil avec des personnes concrètement intéressées, 2200 invités VIP à huit soirées exclusives et d'innombrables réactions positives : Porsche Allemagne a remporté un vif succès au 63<sup>ème</sup> salon international de l'Automobile de Francfort.**



**Compétence et savoir-faire : l'équipe Porsche au salon IAA**

Le stand Porsche n'a pas désempilé. Les visiteurs étaient nombreux autour des 23 véhicules exposés et les nouveautés Panamera, 911 Sport Classic, 911 Turbo et 911 GT3 RS ont fait l'objet d'une attention toute particulière. « Nous avons proposé aux visiteurs un véritable feu d'artifice de modèles, d'où un intérêt accru de leur part. J'ai souvent eu l'impression que les 850.000 visiteurs de l'IAA s'étaient donné rendez-vous sur le stand Porsche », raconte Bernhard Maier. Le président-directeur général de Porsche Deutschland GmbH tire un bilan positif du salon IAA : « A l'heure de la reprise, Porsche sera prêt. Cela vaut non seulement pour l'Allemagne, mais aussi pour le monde entier. J'ai pleinement confiance en notre gamme actuelle de modèles. En d'autres termes : je suis optimiste. »

Objet de toutes les attentions à l'IAA : la Panamera. La quatrième gamme a fait un démarrage en trombe lors de cette première européenne. Plus de 4500

commandes ont déjà été enregistrées. « En ces temps difficiles, c'est un excellent résultat », souligne Bernhard Maier. Le bilan positif à l'issue du plus grand salon automobile du monde a été étayé par le nombre élevé de visiteurs sur le stand, resté stable par rapport à 2007. Environ 40 collaborateurs de Porsche Allemagne ont participé au salon de Francfort. Ils ont mené plus de 1200 entretiens conseil avec des personnes concrète-

ment intéressées par l'achat d'un véhicule. Il s'agit maintenant de transformer l'essai. « Nous allons contacter personnellement chaque personne intéressée afin de réaliser le plus de ventes possible. Toutes les données relatives aux personnes intéressées ont été transmises au service de gestion de la distribution en Allemagne qui met maintenant tout en œuvre pour atteindre nos objectifs de vente », poursuit M. Maier.

L'organisation commerciale a quant à elle profité de l'atmosphère exceptionnelle du salon pour proposer huit soirées exclusives. Près de 2200 invités de tous les Centres Porsche allemands ont ainsi pu faire l'expérience concrète de la fascination exercée par la marque Porsche. « Augmenter la puissance et les performances d'un véhicule et améliorer son confort et sa fonctionnalité tout en réduisant la consommation et les émissions n'est pas contradictoire », assure Bernhard Maier. « C'est un défi à relever par l'investissement. Sur le plan financier, bien sûr, mais aussi avec de la passion et le courage de se remettre en question. » Cette capacité fait la force de Porsche, même en des temps difficiles.

Edition Carrera 10/09



**Des exclusivités mondiales sous le feu des projecteurs**

## Porsche Service

# Porsche Dynamic Repair – Des méthodes de réparation alternatives pour les dommages sans gravité

Depuis septembre 2009, les ateliers Porsche du monde entier proposent de nouvelles prestations sous l'appellation « Porsche Dynamic Repair ». Elles comprennent l'élimination des bosses sur la carrosserie, des dommages sur la peinture, des rayures dans l'habitacle ou sur les jantes en alliage léger et des impacts sur le pare-brise.

Vous avez réalisé votre rêve, vous conduisez une Porsche. Un véhicule synonyme de langage formel, de plaisir de conduire et de performances hors du commun. Les prestations Porsche Dynamic Repair de Porsche Service sont des méthodes de réparation alternatives. Des services qui vous permettent de continuer à vivre votre rêve. Qu'il s'agisse d'un impact sur le pare-brise, d'une bosse sur la carrosserie, d'une rayure sur la peinture ou d'une déchirure du cuir, notre personnel spécialement formé s'efforce de réparer les pièces endommagées plutôt que de les remplacer. Résultat : des économies d'argent, de temps et de ressources. En effet, les petits dommages sont bien souvent une source de contrariété

suffisante. Ils résultent la plupart du temps d'influences externes comme les impacts de gravillons, la grêle ou bien tout simplement de l'utilisation du véhicule au quotidien. Ces dommages inesthétiques, outre qu'ils gâchent votre plaisir de conduire, diminuent par ailleurs la valeur de votre véhicule. Porsche Dynamic Repair contribue à préserver la valeur de votre Porsche et à en conserver chaque pièce d'origine. Les méthodes de réparation utilisées permettent d'éliminer toute trace du défaut. La pièce paraît comme neuve, à l'intérieur comme à l'extérieur. Pour un plaisir de conduite intact, jusque dans les moindres détails. Bien sûr, si cette méthode ne vous paraît pas être adaptée à votre véhicule, nous vous

proposerons une réparation à l'aide de pièces d'origine Porsche.

Distribution Après-Vente Marketing  
Porsche AG

### Lien :

[www.porsche.com](http://www.porsche.com) > choisir le pays > Personnalisation & Services > Porsche Service > Offres de services > Dynamic Repair



Les Centres Porsche sont toujours à votre service, même en cas de dommages minimes

## Porsche Service

# Nouvelles homologations de pneumatiques hiver pour les véhicules Classic et Youngtimer

**Porsche est l'un des rares constructeurs automobiles à effectuer le développement et l'essai coûteux de pneumatiques et publie régulièrement des homologations constructeur pour les pneumatiques hiver et été de tous les véhicules neufs.**

Toutefois, les structures tout comme les surfaces de roulement et les mélanges de caoutchouc changent au fil du temps ; certains types de pneumatiques cessent d'être en vente tandis que de nouveaux sont commercialisés.

Afin de pouvoir faire des recommandations aux conducteurs de Porsche classiques, Porsche publie également à intervalles réguliers des homologations de pneumatiques pour les véhicules Classic et Youngtimer.

L'objectif étant que les conducteurs de Porsche classiques puissent aussi exploiter au mieux les performances de leur véhicule dans toutes les conditions météorologiques et qu'ils ne « restent



Une 911 classique sur le terrain d'essai de Rovaniemi

pas sur le carreau » par temps de neige ou de glace.

Pour la saison des pneumatiques hiver 2009/2010, nous avons donc mis à jour les homologations des séries 914,

924, 944, 968, 928, 911, 964, 993 et 996.

A cet effet, plus de 100 jeux de pneumatiques différents ont été testés au total dans les disciplines les plus variées, à des températures extérieures hivernales, dans la neige, mais aussi sur des chaussées humides et sèches.



Porsche teste un large éventail de pneumatiques hiver

**Vous trouverez les résultats des essais sous forme d'homologations de pneumatiques hiver sur la page d'accueil du site Internet Porsche sous [www.porsche.com](http://www.porsche.com) > choisir le pays > Personnalisation & Services > Porsche Service > Homologations de jantes et pneumatiques**

Distribution Après-Vente Technique  
Porsche AG



Pour plus d'informations, [www.porsche.com/service](http://www.porsche.com/service).

**Centre d'Excellence  
Porsche Service**



**PORSCHE**

## 2. Nouveautés de la Club Coordination

Porsche Club of America

### Monterey Historics 2009

Une fois par an, la petite ville californienne de Monterey devient l'épicentre de la tradition automobile à l'occasion de la « Monterey Classic Car Week ». Les nombreuses manifestations trouvent leur point d'orgue avec le Concours d'Elégance de Pebble Beach et les Monterey Historics, événements mondialement connus.

Le Concours d'Elégance de Pebble Beach est désormais un rendez-vous incontournable pour tous les amateurs de voitures de collection qui viennent admirer les élégants bolides présentés à un jury de spécialistes. Quant aux Monterey Historic Automobile Races, elles rassemblent chaque année un public amateur de courses automobiles historiques. Particularité de l'édition 2009 : Porsche était la « featured marque » des Monterey Historics, de sorte que toute la manifestation s'est déroulée sous le signe du constructeur de Stuttgart.

Pour Porsche Cars North America (PCNA), ce rassemblement de passionnés de voitures de sport était l'occa-



Première présentation de la Panamera au public américain

sion toute trouvée pour présenter la nouvelle Porsche Panamera au public américain (les membres des Clubs avaient eux déjà eu la chance de découvrir la Panamera en « avant-première » pendant la Porsche Parade USA). A cet effet, la PCNA a mis en place sur le lieu de la manifestation un Centre Porsche dans lequel 150 membres de Clubs

Porsche ont été accueillis par le pilote de légende Hurley Haywood et le designer en chef de Porsche, Michael Mauer. Michael Mauer a expliqué en détails toutes les finesses techniques et le nouveau design de la quatrième gamme Porsche à un public passionné.

Les invités ont ensuite pu se convaincre par eux-mêmes des qualités des modèles Panamera présentés, à l'occasion d'un essai sur route d'une demi-heure. Avant le départ, des « ambassadeurs Panamera » ont répondu aux nombreuses questions. Les membres des Clubs étaient ainsi préparés au mieux et ont pu goûter pleinement à la conduite le long de paysages côtiers idylliques.

Le lendemain, le Porsche Club of America avait convié 600 de ses membres à une soirée de bienvenue au cours de laquelle étaient exposés de nombreux objets et véhicules Porsche. Le Président du Club Kurt Gibson, le directeur



Puissance quatre : le chapiteau de présentation de la quatrième gamme Porsche à quatre portes

de la PCNA Detlev von Platen, le designer en chef Michael Mauer et le représentant de la région de Monterey Bay, George von Gehr, ont remercié les membres des Clubs d'être venus en nombre et de leur soutien sans faille à la marque Porsche.

Au cours du week-end, les membres des Clubs Porsche ont eu la possibilité d'exposer leurs propres véhicules sur une aire de stationnement spéciale à proximité du circuit de Laguna Seca.

Cette offre a rencontré un franc succès, et ce sont plus de 600 Porsche qui, classées par modèles, ont trouvé place autour du chapiteau d'accueil Porsche. En plus de ce nombre impressionnant de véhicules, c'est une véritable armada de voitures de course Porsche historiques qui attendait les membres des Clubs dans les stands et sur le circuit.

Quatre véhicules venaient directement du Musée Porsche de Stuttgart tandis que Porsche Motorsport North America (PMNA) avait mis à disposition des voitures de course actuelles et des modèles intéressants sur le plan technique.

Et pour 230 membres de Clubs Porsche qui avaient exposé leur véhicule sur l'aire de stationnement spéciale, la manifestation s'est terminée par un événement très particulier : une course d'essai sur le circuit de Laguna Seca au volant de leur propre voiture. La plupart d'entre eux ne sont d'ailleurs pas prêts d'oublier le fameux virage en « tire-bouchon ».

Bien entendu, rien de tout cela n'aurait été possible sans l'engagement de Prescott Kelly, Angie et Kurt Gibson, Ginger Mutoza, Sharon Neidel et de



tous les bénévoles qui ont fait de la Monterey Classic Car Week un événement inoubliable pour les membres des Clubs Porsche du monde entier.

**Porsche AG**  
**Paul Gregor**  
**Porsche Club Coordination**



**La Panamera, facteur de bonne humeur chez les représentants de Porsche et des Clubs Porsche (de g. à dr. : Paul Gregor, Michael Mauer, Kurt Gibson)**

## Porsche Club Great Britain

# Porsche Early Years Tour 2009

**Le Club Porsche de Grande-Bretagne a organisé la troisième édition de cet événement destiné à ses membres. L'occasion de parcourir des routes magnifiques au volant de sa Porsche et de partager des moments d'exception avec d'autres passionnés de la marque. Cette excursion mène les participants dans des lieux symboliquement liés au mythe Porsche. L'année 2009 était placée sous le signe du centenaire de la naissance de Ferry Porsche.**

Nous sommes partis de Dunkerque. Première étape liée à la marque Porsche : la légendaire boucle Nord du Nürburgring sur laquelle sont testés tous les châssis Porsche. De là, nous avons pris la direction des Alpes et de l'Allgäu pour rejoindre Zell am See, où le Porsche Design Studio nous a ouvert ses portes pour une présentation de pièces de design. Non loin de là, à Schüttgut, propriété de la famille Porsche, les membres du Club ont rendu hommage à l'œuvre de Ferry Porsche en déposant une gerbe au nom du Club Porsche de Grande-Bretagne devant le tombeau de la famille.

Nous avons ensuite emprunté la route d'altitude « Großglockner Hochalpenstraße », où étaient testées auparavant l'aptitude en côte et la puissance de freinage des véhicules Porsche. Par chance, l'hiver n'était pas encore là et nous avons pu gravir l'Edelweißspitze. A l'image des alpinistes qui ont l'habitude de laisser un petit symbole au sommet, nous avons marqué notre passage en y laissant l'emblème du Club

Porsche de Grande-Bretagne. A Gmünd, berceau de la toute première Porsche, nous avons passé la nuit dans l'auberge Kohlmayr qui accueillait de nombreux ouvriers Porsche et la famille Porsche elle-même du temps où la production avait lieu en Autriche. Autre lieu de pèlerinage incontournable, le Musée Pfeifhofer Porsche de l'Automobile installé dans l'un des derniers bâtiments de la première usine Porsche.

Le lendemain, nous avons repris le chemin de Stuttgart où nous avons retrouvé le deuxième groupe du Club Porsche de Grande-Bretagne qui s'était rendu directement dans cette ville pour une visite d'usine. Lors de la soirée de gala organisée dans le château Solitude, nous avons eu la chance de compter parmi nos invités d'honneur des grands noms de la marque Porsche comme Hans Mezger, Peter Falk, Herbert Linge, Manfred Jantke et Norbert Singer. Et c'est évidemment la nouvelle Porsche Panamera, présentée par la Porsche Club Coordination, qui a fait le show.

Le 19 septembre, date anniversaire de la naissance de Ferry Porsche, nous avons visité pour la première fois le nouveau Musée Porsche et l'exposition temporaire consacrée à Ferry Porsche. Le musée expose sept véhicules ayant appartenu à Ferry Porsche, dont trois « voitures anniversaires » offertes par ses collaborateurs à l'occasion de divers anniversaires. Cette exposition spéciale présente également pour la première fois une Porsche 356/2 « Keibl Cabriolet », première voiture de sport Porsche produite en série à partir de 1948. A travers des photos inédites, des documents personnels et des objets issus des archives de l'entreprise, le visiteur découvre de nouvelles facettes de l'homme et de l'entrepreneur Ferry Porsche. Ce lieu allie de façon magistrale l'architecture la plus moderne à l'histoire et au mythe Porsche – nous en sommes restés sans voix. Pour terminer la journée en beauté, nous avons – en passant devant la Villa Porsche – fait un détour par l'ancien circuit de course de Solitude pour vivre d'autres émotions Porsche. Notre dernière nuit à Reims était également placée sous le signe de Porsche. En effet, c'est là qu'est produit le Champagne Porsche, qui n'a pas manqué de remplir nos verres au cours de cette soirée. Nous avons trinqué à une excursion historique des plus réussies et à nos Porsche classiques qui avaient parfaitement tenu la distance !

Robin Walker, accompagnateur  
Porsche Club Great Britain



Les membres du Club Porsche devant le Porsche Design Studio à Zell am See

**Contact :**  
Porsche Club Great Britain  
Martyn Molyneux  
chairman@porscheclubgb.com

## 3. Club Management

### L'équipe de la Porsche Club Coordination accueille un nouveau membre



**Claudia Schäffner**

Nous avons le plaisir de vous présenter un nouveau membre de l'équipe de la Club Coordination mondiale de Porsche AG. Depuis le 1er novembre 2009, Claudia Schäffner est venue renforcer l'équipe de Sandra Mayr, succédant à Andrea Hickethier qui a rejoint la Porsche Sport Driving School.

Cette grande amatrice de golf a toujours eu un faible pour les voitures de sport, en particulier celles de la marque Porsche.

« Quand j'étais petite », se souvient Claudia Schäffner, « je préférais jouer avec les voitures de mon frère et son circuit Carrera qu'avec mes poupées. J'aimais beaucoup les voitures téléguidées. D'autre part, mon père adorait conduire et m'a fait partager très tôt sa fascination pour l'automobile lors de longues excursions. Je me levais souvent de mon siège pour crier : « Plus vite, Papa ! ». A l'âge de six ans, j'ai fait un vœu : plus tard, j'aurai ma propre Porsche ... »

Pendant 29 ans, en tant que chef de projet à l'école de pilotage Porsche, Claudia Schäffner a organisé des stages de conduite sur des circuits nationaux et internationaux. De grandes manifestations comme la Tennis Cup et la Porsche Golf Cup faisaient également partie de ses défis.

Lors de nombreux événements, elle a eu l'occasion d'entrer en contact avec les Clubs Porsche, un réel avantage pour son nouveau poste.

Claudia Schäffner a accueilli personnellement plus de 20.000 clients. Une proximité client et une expérience dans le suivi de la clientèle qu'elle souhaite aujourd'hui mettre à profit dans son nouveau domaine d'activité, la coordination des Clubs Porsche en Europe, en Afrique du Sud et au Moyen-Orient.

Claudia Schäffner se félicite de pouvoir continuer à vivre sa passion pour Porsche avec l'équipe de la Club Coordination.



#### Un nouveau rédacteur pour les Porsche Club News

Autre changement, cette fois au sein de la rédaction des Porsche Club News. C'est désormais Alexander E. Klein qui est responsable de la rédaction, et ce dès la présente édition. Il reste par ailleurs chargé de la coordination mondiale de tous les Clubs Porsche Classic.

## Soirée Club Porsche du 21/09/2009 à l'occasion du 63<sup>ème</sup> salon international de l'Automobile de Francfort

Pour les passionnés d'automobile, l'IAA de Francfort est le salon de tous les records. Tous les 2 ans, les constructeurs, haut de gamme en particulier, y dévoilent habilement leurs atouts et créent l'évènement avec des stands savamment mis en scène et un feu d'artifice de nouveaux modèles fascinants. Ce mélange passionnant d'innovation, de technique et de performances, dans un esprit de préservation des ressources, crée une atmosphère très particulière qui attire les visiteurs du monde entier. Consciente de l'intérêt manifesté par ses clients, la Porsche Club Coordination offre aux membres des Clubs Porsche officiels la possibilité exclusive de profiter au plus près des produits Porsche exposés, loin de l'animation habituelle du salon. C'est dans cet esprit qu'a été conçue la Soirée Club Porsche : un spectacle d'exception en petit comité. Sans bousculades ni files d'attente, avec l'espace nécessaire pour se détendre ou s'asseoir dans les véhicules exposés, et tout le temps de s'informer et de passer un bon moment.

Eve Scheer, animatrice de la Soirée Club Porsche, a présenté les deux hôtes à leurs invités : Mme Sandra Mayr, responsable de la Coordination internationale des Clubs de la Porsche AG et M. Klaus Zellmer, directeur marketing de Porsche Allemagne. Sandra Mayr s'est félicitée du succès rencontré par la Soirée Club Porsche et a précisé que le nombre de participants était limité à 350 pour des raisons de sécurité. Mme Mayr n'a pas manqué de souligner le fait que des membres de Clubs de six pays différents, notamment des Etats-Unis, s'étaient inscrits à la soirée. Après avoir rappelé un autre évènement à venir de l'univers des Clubs Porsche, la Porsche Parade Europe, du 3 au 6 juin 2010 à Vienne en Autriche, Sandra Mayr a remercié les membres des Clubs Porsche pour leur engagement et leur fidélité.

Ce discours fut suivi par un show multimédia son et lumière mettant en scène les nouveautés Porsche Panamera, Porsche 911 Turbo et Porsche 911 GT3 RS. C'est ensuite Klaus Zellmer qui a pris la parole pour évoquer la légère reprise des ventes pour Porsche Allemagne et présenter les caractéristiques techniques et les nouvelles technologies impressionnantes mises en œuvre sur les nouveaux modèles. Puis les membres des Clubs ont fait honneur aux spécialités culinaires proposées par le traiteur Porsche et ont parlé technique avec les conseillers présents pour les renseigner sur les différents modèles.

L'ambiance était assurée par un groupe de musique qui, sans déranger les entretiens techniques, a réussi à faire danser de nombreux invités jusqu'à la fin de la soirée Club.

**Porsche AG**  
**Alexander E. Klein**  
**Porsche Club Coordination**



Discours de Sandra Mayr à la soirée Club de l'IAA



Un show d'exception réservé aux membres des Clubs

SKIMPS ON FUEL.  
NOT ON FUN.



MICHELIN summer and winter tyres for the Panamera meet the highest safety standards. They also comply with stringent Porsche requirements for driving dynamics, comfort and energy efficiency. This is indicated by the 'N' designation on the tyre wall. The MICHELIN Pilot Alpin PA3 and the MICHELIN Pilot Sport PS2 stand out – and not just because of their extremely high performance. They also help to reduce fuel consumption – and hence also CO<sub>2</sub> emissions. In short: MICHELIN tyres with the 'N' designation and Porsche cars are made for each other. Just like you and your Porsche.

[www.michelin.com](http://www.michelin.com)





## Été comme hiver, les pneus MICHELIN équipent la nouvelle Porsche Panamera.

### **Le MICHELIN Pilot Sport PS2**

Le pneu haute performance au quotidien

#### **Effets secondaires positifs :**

- Profil sport «Variable Contact Patch»
- Optimisation exemplaire de la distance de freinage
- Performances extrêmes grâce à une bande de roulement composite
- Longévité éprouvée

#### **Dimensions et désignations :**

255/45 ZR19 Pilot Sport PS2 NO  
285/40 ZR19 Pilot Sport PS2 NO

255/40 ZR20 Pilot Sport PS2 NO  
295/35 ZR20 Pilot Sport PS2 NO

### **Le MICHELIN Pilot Alpin PA3**

Le pneu hiver pour les véhicules les plus puissants

#### **Effets secondaires positifs :**

- Haute sécurité sur chaussée mouillée
- Excellente maniabilité sur neige et par temps sec
- Très bonne traction sur neige

#### **Dimensions et désignations :**

255/45 R 19 Pilot Alpin PA3 NO  
285/40 R 19 Pilot Alpin PA3 NO

## 4. Bourse aux infos

### Porsche Tequipment Accessoires d'équipement individuel

#### Un pack ultra-sportif



**Un concept global harmonieux : tous les composants du pack SportDesign pour les modèles Boxster sont parfaitement adaptés et permettent de réduire les valeurs de portance**

Voiture de sport parmi les roadsters, le Boxster est synonyme de pur plaisir de conduite. Avec son moteur central souple, il a su conquérir les routes et le cœur des passionnés de Porsche. Et ce, depuis 1996.

Vous rêviez d'un Boxster plus sportif et au caractère encore plus affirmé ? C'est désormais possible, grâce au nouveau pack SportDesign disponible dès janvier 2010 auprès de Porsche Tequipment. Conçu, testé et ajusté par

les ingénieurs et les designers Porsche dans un esprit global pour l'ensemble du véhicule, il donne encore plus de caractère à votre Boxster et le rend absolument unique. Le pack SportDesign comprend un habillage du bloc avant indépendant avec une lèvre de spoiler supplémentaire ainsi qu'un nouveau spoiler arrière à déploiement automatique qui reste visible même rentré. Double avantage : le côté sportif des modèles Boxster est souligné et la portance aux essieux avant et arrière est réduite.



**Une esthétique inimitable : habillage du bloc avant et lèvre de spoiler continue**

Et comme les produits Porsche Tequipment se doivent de convaincre sur le plan esthétique mais aussi technique, ce sont bien plus que de simples accessoires. Ils font partie d'un concept global et, en ce sens, satisfont aux normes de qualité Porsche en termes de fonctionnalité et de durabilité.

De plus, quelles que soient les pièces Tequipment mises en place par votre partenaire Porsche, la garantie reste valable en intégralité.

Distribution Exclusive & Tequipment  
Porsche AG

**Encore plus sportif : le nouveau spoiler arrière à déploiement automatique**



Pour obtenir de plus amples informations sur la gamme de produits complète de Porsche Tequipment et les catalogues Tequipment actualisés, adressez-vous à votre partenaire Porsche ou consultez le site Internet à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com). Cette adresse vous donne également accès à notre boutique en ligne, avec une sélection de produits Tequipment.



Pour plus d'informations, [www.porsche.fr](http://www.porsche.fr)

## **Exprimez votre talent. Devenez designer d'intérieur.**

### **Offre Porsche Exclusive pour 911 Turbo.**

Des teintes personnalisées aux nombreux éléments en cuir, vous choisissez l'intérieur qui vous convient le mieux pour votre 911 Turbo. Nous appliquons ensuite notre principe fondamental : une conception sur mesure, réalisée à la main – avec un soin minutieux. Nous n'hésitons pas à prendre du fil et une aiguille, et le temps qu'il faut pour un résultat à la mesure de votre talent.



**PORSCHE**

## Les temps forts de la Porsche Driving Experience 2010 cet hiver :

### Au volant d'une Porsche sur la neige par $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ ? A recommander très chaudement !

#### Porsche Camp4 Finlande

Sur le terrain d'essai de l'Arctic Driving Center à Rovaniemi, vous pourrez vous exercer dans des conditions contrôlées à des techniques pour maîtriser la conduite sur glace et sur neige. Les instructeurs Porsche vous fournissent tout d'abord les bases en matière de sécurité et de dynamique de conduite. Vous apprenez à freiner de manière contrôlée, changer de direction et démarrer sur des côtes verglacées. Autre thème au programme : la maîtrise du véhicule à l'approche des limites. Un briefing théorique préalable vous permet d'apprendre les différentes techniques de conduite pour les appliquer immédiatement après sur le terrain.

#### Dates

Janvier et février 2010

#### Contact

Tél. : +49 (0)711 911-78155

#### E-mail :

travel.club@porsche.de

#### Camp Austria

Vous êtes passionné de sports d'hiver ? Alors pourquoi ne pas vous laisser tenter par la conduite d'une Porsche sur la neige et la glace ? Lors de ce stage de 2 jours, les instructeurs de la Porsche Sport Driving School vous montreront comment maîtriser une voiture de sport Porsche sur la neige et la glace. Venez vivre cette expérience à l'Alpine Driving Center de Lungau, en Autriche. Vous serez logé à l'hôtel 4 étoiles Steiner d'Obertauern.

#### Dates

Du 15 au 17/01/2010,  
du 17 au 19/01/2010  
du 19 au 21/01/2010 et  
du 21 au 23/01/2010

#### Contact

Tél. : +49 (0)711 911-78683

#### E-mail :

sportdrivingschool@porsche.de



Plaisir de conduire et sécurité : la Porsche Sport Driving School

## Nouveau : un atelier au Musée Porsche Restaurer une Porsche classique en atelier

**Revivez en direct l'histoire de l'automobile : pour la première fois, le Musée Porsche vous propose de participer à la restauration d'un modèle Porsche historique.**

Dans le cadre d'un atelier, les participants découvriront comment entretenir et réparer un modèle rare de Porsche 911 Clubsport millésime 1985. En suivant les conseils d'un spécialiste Porsche, vous pourrez même restaurer vous-même ce véhicule d'avant-série de 231 ch. Après restauration, ce classique Porsche trouvera sa place dans la collection du musée et sera utilisé dans le cadre du musée mobile.

### Dates

l'ensemble des ateliers. Vous pouvez également vous inscrire à un seul des ateliers.

### Atelier « Montage »

Mercredi 24/02/2010 ou  
Dimanche 28/02/2010,  
de 16h00 à 18h00

Les participants restaureront le véhicule avec l'aide des experts Porsche. Ils assisteront notamment à l'étape la plus passionnante de la construction automobile : le « mariage », au cours duquel la carrosserie et l'entraînement sont assemblés.

### Atelier « Fin de la restauration »

Mercredi 21/04/2010 ou  
Dimanche 25/04/2010,  
de 16h00 à 18h00

Cet atelier permet aux participants de contrôler, avec l'aide d'un expert, les travaux de restauration effectués. Nous vous montrerons comment tester le fonctionnement de toutes les pièces. Après la mise en place des sièges aura



**Dans l'atelier du musée Porsche, les véhicules sont restaurés dans les moindres détails**

lieu le premier démarrage du moteur après restauration.

### Prix

Par atelier :  
80 euros par personne

### Nombre maximum de participants :

10 personnes par atelier

### Durée :

Ateliers de 2h

### Age minimum :

18 ans

### Particularités :

Le prix inclut la visite de l'exposition. Nous ne mettons pas d'habillement spécial à disposition. Nous vous recommandons de porter des vêtements résistants (par ex. jean) et des chaussures solides.

### Contact et inscription

Le service visiteurs du musée Porsche est à votre disposition pour vous inscrire et pour toute question :

Tél. : +49 (0)711 911-20911  
ou E-mail :  
info.museum@porsche.de

**Lors de l'inscription, n'oubliez pas d'indiquer de quel Club Porsche vous êtes membre.**



**Le berceau : Porscheplatz,  
à Stuttgart-Zuffenhausen.  
C'est tout dire.**

### **Le musée Porsche**

Pour plus d'informations : [www.porsche.com/museum](http://www.porsche.com/museum).



**PORSCHE**

## Porsche Classic

## Nouvelles pièces d'origine Porsche

**Plus de 35.000 pièces d'origine Porsche Classic sont actuellement disponibles, un stock continuellement vérifié et actualisé. En effet, Porsche Classic s'efforce continuellement de combler les lacunes de sa gamme de pièces de rechange.**

Pour parvenir à relever ce défi, Porsche Classic sonde en permanence le marché pour déterminer les besoins en nouvelles pièces de rechange. Sur la base des données ainsi collectées, une équipe d'experts passe en revue les archives techniques de Porsche et contrôle l'état des outils originaux nécessaires à la production de nouvelles pièces de rechange.

C'est ici que Porsche Classic tire profit des liens étroits entretenus avec ses

fournisseurs. Car la production de pièces d'origine Classic exige de ces derniers un investissement important (par ex. en matière de stockage et de maintenance, ou encore pour assurer le fonctionnement d'outils anciens, volumineux et complexes) pour un faible nombre d'exemplaires.

Après ces explications, il est déjà plus facile d'imaginer le travail impliqué par la production de nouvelles pièces de rechange. Et pourtant, Porsche Classic va plus loin. Car il va de soi que les standards de qualité qui s'appliquent aux pièces de rechange Porsche actuelles valent également pour les pièces d'origine Porsche Classic. Toutes les pièces liées à la sécurité sont soumises à des tests poussés dans le centre de développement Porsche à Weis-

sach. Chaque nouvelle pièce d'origine Porsche Classic doit d'abord faire ses preuves lors de ces tests avant d'entrer dans la gamme Porsche Classic et le réseau international des concessionnaires Porsche.

**La liste complète des nouvelles pièces de rechange Porsche Classic est disponible sur Internet à l'adresse :**  
**[www.porsche.com/classic](http://www.porsche.com/classic).**

Modèle	Millésime	Désignation de la pièce	Réf. pièce
911	1965–1989	Différents arbres à cames	-
911	1974–1986	Cache pour feux arrière	91163143203
911	1975–1986	Pommeau de levier de vitesses 4 rapports Turbo, pour 911	93042406901
911	1973–1977	Pommeau de levier de vitesses 4 rapports 915, pour 911	91142406901
911	1974–1986	Pommeau de levier de vitesses 5 rapports 915, pour 911	91142407101
911	Jusqu'à 1969	Pommeau de levier de vitesses sans monogramme, pour 911	90142410401
911	1965–1976	Pommeau de levier de vitesses 5 rapports 901, pour 911	90142401400
911	1965–1971	Pommeau de levier de vitesses 4 rapports 901, pour 911	90142401300
911	1969–1972	Vitre de phare pour 911	91163111100
911	Jusqu'à 1973	Habillage pour haut de colonne de direction pour 911	90161331101
911	Jusqu'à 1973	Habillage pour bas de colonne de direction pour 911	90161331201



Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.porsche.com/classic](http://www.porsche.com/classic).

**Toutes les Porsche ont une histoire.  
Et nous savons en prendre soin.**

**Porsche Classic.**

Entretien, restauration et pièces d'origine pour votre Porsche Classic.



**PORSCHE**

## 5. Reportages

Porsche Club France

### Deuxième Festival Porsche sur le circuit Paul Ricard du Castellet

**Le Festival Porsche est considéré comme l'événement annuel des voitures de sport en France, manifestation incontournable pour tous les passionnés de Porsche, amateurs de voitures classiques ou de sport, et tous les fans de la marque.**

Du 18 au 20 septembre 2009, quelque 900 modèles Porsche de tous les types et motorisations ont pris place le long du circuit.

Représentés par 13 Clubs et 800 membres, les Clubs Porsche ont occupé le devant de la scène durant tout ce week-end, idéal pour partager sa passion avec d'autres et entretenir ses amitiés. Les membres de Club venus des quatre coins de l'Hexagone ont su profiter de cette occasion et savourer le programme proposé. Dans l'espace Club attrayant aménagé en coopération avec Porsche France, les membres pouvaient prendre un rafraîchissement ou se reposer quelques instants dans la loge ou sur la terrasse surplombant l'entrée. Pour les amateurs de shopping, la boutique des Clubs Porsche était une destination incontournable.



#### La passion Porsche réunit toutes les générations

La Porsche Parade sur le circuit constituait bien sûr l'un des temps forts de la manifestation. Emmenées par le directeur du musée mobile de Porsche, Klaus Bischof, 300 voitures de sport Porsche de différents modèles ont parcouru le magnifique circuit du Castellet. Diverses sessions de conduite (sous la pluie, précisons-le) ont permis aux membres de Clubs Porsche de perfectionner leur dextérité.

Un grand nombre d'entre eux ont également participé au « baptême de piste » à bord de la toute nouvelle Panamera Turbo et aux côtés du pilote de course Christian Lavielle. Un programme complété par deux épreuves de la Carrera Cup et la course d'endurance des voitures de compétition historiques.

De nouveau, le circuit Paul Ricard du Castellet a été à la hauteur de sa réputation. En effet, il est rare qu'un circuit allie aussi bien qualité, cosmopolitisme et sécurité élevée, formant ainsi une plateforme événementielle capable de satisfaire à toutes les exigences.

La Fédération des Clubs Porsche de France attend déjà avec impatience la prochaine édition du Festival Porsche, en 2011.



Les organisateurs affichent un visage satisfait

Porsche Club France  
[www.porscheclub.fr](http://www.porscheclub.fr)

## Porsche Sports Cup Suisse

### Finale en or à Magny-Cours



Sur la trajectoire idéale : la Porsche Sports Cup Suisse

**Le suspens absolu était au rendez-vous de la 6<sup>e</sup> et dernière épreuve de la Porsche Sports Cup Suisse, qui s'est disputée sur le circuit Grand Prix de Magny-Cours en Bourgogne.**

Une concentration maximale était de mise pour sortir vainqueur dans les quatre catégories de l'épreuve. Car dès le premier jour d'essais, l'hiver pointa le bout de son nez et s'installa sur le circuit. Ainsi, il était difficile de chauffer les pneus, habitués à des températures plus clémentes. Et le dimanche, le départ des épreuves fut reculé de plus d'une heure en raison d'un épais brouillard.

Indifférent à tous ces obstacles, Rolf Ineichen remporta, le dimanche, la victoire de la Super Sports Cup au volant de sa 997 Cup, suivi de près par Richard Feller et l'expérimenté Jean-Paul von Burg, à bord d'une GT3 Cup. Reto Steffen enregistra une nouvelle

victoire à la Sports Cup au volant de sa 997 GT3 RS, en franchissant la ligne d'arrivée sept bonnes secondes avant Serge Torracca et sa 996 GT3 RS. La troisième place revint à Aldo Piffaretti, parvenu à maintenir sa 997 GT3 de la catégorie 7<sup>e</sup> à la troisième place devant Max Degiovanni, pourtant très impressionnant.

Au Porsche Driver's Challenge, l'épreuve de régularité sans classement, Tim Mes s'imposa avec le moins de points de pénalité, atteignant ainsi la plus haute marche du podium. Sur ses talons : Michel Porret et Martin Schneider, aux deuxième et troisième places.

Carlo Lusser connut quant à lui son heure de gloire au terme de l'épreuve d'endurance consécutive. Si un tête-à-queue lui avait valu la 8<sup>e</sup> place au premier tour de la Sports Cup, il réalisa cette fois un parcours sans fautes et franchit le premier la ligne d'arrivée

après 37 tours. Resté longtemps en tête, Raffi Bader fut rejeté dans le gros du peloton suite à un tête-à-queue sur une plaque d'huile, laquelle provoqua d'ailleurs l'intervention de la voiture de sécurité pendant 4 tours. Un incident qu'il ne parvint plus à compenser, même en réalisant le meilleur temps. Rolf Ineichen décrocha donc la deuxième place, laissant la troisième marche du podium à Jean-Paul von Burg.

Nous tenons à remercier tous les participants pour leur contribution à cette saison réussie et attendons déjà avec impatience l'année prochaine pour de nouveaux moments captivants.

**Ernesto Mancosu**  
**Fédération des Clubs Porsche de Suisse**  
[www.porsche-club.ch](http://www.porsche-club.ch)

## Porsche Club Singapore

# Une journée avec Walter Röhrl

**A l'occasion de la première épreuve de la Porsche Carrera Cup Asia, disputée avant le Grand Prix de Singapour, la société Asia Pacific a organisé en septembre 2008 une manifestation très originale : une journée de pilotage avec la légende du rallye et représentant Porsche, Walter Röhrl.**

Je ne pouvais pas laisser passer cette chance ! En mai 2009, assis à côté de ma femme à bord de l'avion à destination de Leipzig, je me sentais donc très heureux et un peu excité à l'idée de rencontrer Walter Röhrl chez Porsche. Durant l'entraînement proposé par la Porsche Sport Driving School pour se familiariser avec la force d'accélération, Walter Röhrl devait nous initier à l'art difficile du dérapage contrôlé.

Nous avons rendez-vous le soir pour un dîner avec Walter Röhrl et d'autres membres du Club Porsche de Singapour. Au fil des conversations avec Walter Röhrl, nous avons fait beaucoup de découvertes intéressantes. Par exemple que l'ex-pilote de rallye a vraiment un talent inné et n'a lui-même jamais suivi

de stage de pilotage. D'une sportivité affirmée, il entretient sa forme grâce à un entraînement régulier à vélo. Mais ce qui m'a marqué le plus est sa mémoire fabuleuse. Il se souvient par exemple des moindres détails d'épreuves de rallye remontant à au moins 30 ans. Quant à son excellente mémoire visuelle, elle lui permet aujourd'hui encore de semer ses concurrents même sur des étapes de rallye dans le brouillard. Il parvient si bien à mémoriser les caractéristiques du circuit avant l'épreuve qu'il pourrait pratiquement conduire les yeux fermés. Un talent vraiment impressionnant !

Le jour du cours de pilotage assisté au volant de la 997 Carrera S, nous avons reçu beaucoup d'explications sur les

lois physiques et les techniques de la conduite, concrétisées par des exercices dans différents types de virages. Ensuite, Walter Röhrl nous a invités à bord de la 997 GT3 RS pour cinq tours de circuit. On ne peut que le répéter : son style de conduite est absolument parfait. Dans pratiquement tous les virages, il pilote simplement le véhicule avec l'accélérateur, sans vraiment utiliser le volant. Et ce qui est intéressant, c'est qu'il reste assis très relax au volant et continue à bavarder, même dans les sections particulièrement rapides qui nécessitent beaucoup de concentration.

Nous avons ensuite pris place au volant pour une séance de conduite filmée. A notre retour au paddock, nous avons ainsi pu analyser la vidéo avec Walter Röhrl. Résultats de cette analyse : une approche incorrecte de l'apex des virages nous a coûté de précieuses secondes. Alors qu'à chaque tour, nous étions à env. 10 centimètres de l'apex, Walter Röhrl en était à 1 centimètre au maximum.

Des acquis immédiatement mis en pratique grâce à de nouveaux exercices de conduite.

Et pour finir la journée en beauté, nous avons eu la chance d'assister aux « Hot Laps » de Walter Röhrl – en tant que copilote ! – lors de la Carrera Cup.

Durant cette journée inoubliable, nous avons appris beaucoup de choses et vécu des moments captivants. Merci à la Porsche Sport Driving School et merci à Walter Röhrl !

**Howard Delaney**  
Porsche Club Singapore  
[www.porscheclubs.org.sg](http://www.porscheclubs.org.sg)



Une rencontre inoubliable : la Porsche Sport Driving School avec Walter Röhrl

**Porsche Club Federazione Italiana**

## Première Porsche Parade Italia 2009 à Riccione

**La première Porsche Parade nationale d'Italie s'est déroulée du 25 au 27 septembre 2009 à Riccione. Les 220 équipes des Clubs Porsche italiens ont sillonné pendant trois jours la célèbre et splendide région de la Riviera Romagnola au volant de leurs propres voitures.**

La palette des modèles Porsche réunis pour l'occasion était des plus variées : des voitures anciennes telles que le 356 speedster, mais aussi des Boxster, Cayman, 911, Cayenne, et même des modèles sport GT2, GT3 et Carrera GT. Les participants eurent droit à une surprise dès la première soirée, avec un spectacle humoristique au programme. Mais les activités proposées dans le cadre du programme parallèle ont elles aussi comblé tous les participants avec, entre autres, un tournoi de golf dans un club renommé, une course de karting, ainsi qu'une visite guidée des grandes attractions culturelles de Rimini. La visite de la Comunità di San Patrignano, qui produit du vin célèbre dans toute l'Italie, a particulièrement enthousiasmé les



**La première Porsche Parade d'Italie : une manifestation qui tourne rond !**

participants. Avec autant de bijoux de l'automobile, un Concours d'Élégance était bien entendu absolument indispensable. Et le cadre choisi par les organisateurs s'y prêtait à merveille : une vue magnifique sur la mer et un panorama inoubliable offraient un décor idéal aux quelque 100 véhicules rutilants prêts pour le concours.

Et pourtant, ceux qui considéraient toute surenchère comme impossible après un tel spectacle eurent la preuve du contraire dès le samedi soir. Car la nouvelle Porsche Panamera fut présentée en exclusivité aux participants fascinés, dans un cadre de choix : l'une des discothèques les plus connues de la Riviera. La fête s'est poursuivie dans une ambiance entraînante jusque tard dans la nuit.



**Une vision éblouissante : les Porsche et la mer brillent de mille feux**

La clôture de la première Porsche Parade d'Italie fut elle aussi inoubliable. En effet, la remise des prix et le brunch d'adieu ont eu lieu dans le décor du delphinarium du Parco Oltremare à Riccione. La Fédération italienne des Clubs Porsche a remercié tous les membres de Clubs Porsche, puis a pris congé à l'Italienne avec le traditionnel « Arrivederci », non sans annoncer d'ors et déjà la prochaine Porsche Parade d'Italie prévue en 2011.

**Porsche Italia  
Enza Scarafia  
Porsche Club Coordination**

## Porsche Club Deutschland

# Grande rencontre du Porsche Club Deutschland à Hambourg – « Jahrestreffen »

**Bienvenue à Hambourg ! La belle ville hanséatique, forte de quelque 1,8 million d'habitants, affiche des valeurs telles que l'ouverture sur le monde, la tolérance et une qualité de vie élevée, ce qui offre des conditions idéales pour une grande réunion du Club Porsche d'Allemagne.**

L'ouverture de la manifestation s'est déroulée dans la célèbre Cité des entrepôts (« Speicherstadt ») de Hambourg. Henning Wedemeyer, trésorier du Club Porsche d'Allemagne et Président du Club Porsche de Hambourg, a accueilli par un discours plein d'humour ses invités venus des quatre coins d'Europe. En effet, Italiens, Suisses, Autrichiens, Luxembourgeois, Belges ou Français ne voulaient pour rien au monde rater ce rendez-vous de la grande famille des Clubs Porsche. Pour beaucoup des plus de 350 participants, il s'agissait de la 8<sup>e</sup> rencontre « Jahrestreffen » du Club Porsche d'Allemagne. Bien entendu, la Porsche Club Coordination était aussi de la partie, représentée par Anke Brauns de Porsche Deutschland et Andrea Hicketier de Porsche AG.

Dans son discours de bienvenue, Henning Wedemeyer a notamment remercié tous les sponsors : Porsche AG, Porsche Deutschland, le Centre Porsche de Hambourg, MICHELIN, VELTINS ainsi que Bose et Geldermann, qui ont contribué par leur soutien matériel et financier à la réussite de cette manifestation.

Le lendemain matin, le soleil hésitait encore à se mesurer aux éclats de lumière jetés par les bolides rutilants, en route pour le Concours d'Elégance organisé sur la place du Marché aux poissons.



**Le Concours d'Elégance sur la place du Marché au poisson**



Un jury de spécialistes les attendait déjà, tous impatients de soumettre les véhicules Porsche à leur regard critique et leurs compétences techniques, pour désigner la plus belle Porsche en fonction de divers critères.

Plus tard, le temps enfin clément a plongé la ville dans une superbe ambi-

ance crépusculaire, idéale pour la croisière dans le port sur le navire « Hamburg ». Pour beaucoup de membres de Clubs, ce fut l'occasion de contempler les quartiers nobles ainsi que le monde effervescent des docks et du bassin portuaire dans un décor de crépuscule, jusqu'au spectacle impressionnant de la ville baignée de lumières nocturnes.



**Des casiers qui ne servent pas qu'au rangement : rester dans la droite ligne avec le sponsor Veltins**

A bord, la bonne humeur augmenta d'heure en heure et les « conversations automobiles » allaient bon train dans le navire de luxe. Vers 23h, il était temps de regagner les bus qui attendaient déjà en file les invités pour les ramener en tout confort à l'hôtel. Ensuite, bon nombre de conversations se poursuivirent au bar de l'hôtel.

Ce fut une nuit courte pour certains, malgré l'excursion de 160 km prévue le lendemain. Cette étape était placée sous la devise « Redécouvrir les charmes de la campagne ». En effet, les organisateurs s'étaient donné pour objectif de faire goûter aux participants autant les charmes de la vie urbaine que ceux de la vie champêtre. Le point de rencontre était le parcours d'essai de l'ADAC Traverling, où les conducteurs avaient pour tâche d'effectuer le plus grand nombre

possible de tours réguliers. Après avoir repris des forces à la ferme auberge du domaine de Basthorst, une nouvelle mission attendait les participants : conduire parfaitement au centre de la piste. Des casiers de bière Veltins consignés, conçus par le Porsche Design-Studio, servaient de délimitation pour aider les participants.

De retour à l'hôtel, l'heure était venue d'abandonner le jeans pour enfiler le smoking avant de prendre part au prochain temps fort du programme : la soirée de gala. Bernhard Maier, directeur de Porsche Deutschland GmbH tenait lui aussi à fêter, accompagné de son épouse Susanne, ce grand évènement. Son discours invitait les participants à regarder vers l'avenir, avec comme perspective des chiffres de vente positifs en Allemagne. Et surtout avec la nouvelle



Porsche Panamera, exposée sur scène dans la salle des fêtes sous la lumière des spots.

Rapidement, la nouvelle voiture de sport fut prise d'assaut par les curieux qui en profitèrent pour tester le confort intérieur – y compris sur la banquette arrière – et admirer l'habitacle luxueux de la quatrième série Porsche. L'accompagnement musical fabuleux mettait les participants face à un véritable dilemme : faire la fête jusqu'au petit-déjeuner ou se coucher tôt pour ne pas manquer le brunch d'adieu et la célébration des vainqueurs le lendemain matin.

La remise des prix organisée durant la matinée suivante sonna la fin de cette manifestation parfaitement réussie, tout en éveillant déjà la joie à la perspective de la prochaine grande rencontre en Allemagne. Celle-ci aura lieu du 1<sup>er</sup> au 4 septembre 2011 dans la région de Berchtesgaden (Bavière). Nous espérons vous y retrouver nombreux !

**Porsche Deutschland  
Anke Brauns  
Porsche Club Coordination**



## Porsche Club Sverige

# Porsche Club Sverige élu Club des voitures de sport de l'année

A l'occasion de la rencontre des voitures de sport organisée à Hofsnäs Herrgård le 28 août 2009, l'académie suédoise des voitures de sport a sacré le Club Porsche de Suède « Club des voitures de sport » de l'année.

L'académie suédoise des voitures de sport a été fondée il y a quelques années dans le but de promouvoir et d'honorer l'engagement des bénévoles dans les Automobile Clubs suédois. Pour justifier son choix, l'académie a avancé que le Club Porsche de Suède – l'un des clubs de marque les plus grands et les plus renommés du pays – accorde beaucoup d'importance à la satisfaction de ses membres et à l'engagement du Club. Peu de clubs organisent autant de manifestations pour leurs membres que le Club Porsche de Suède. Le programme comprend même des voya-



Le Club Porsche de Suède se démarque avec éclat

ges, notamment à Stuttgart, pour des visites d'usine, et la participation fréquente à de grandes manifestations Porsche internationales. En outre, de-

puis des années, le Club Porsche de Suède s'est engagé dans les manifestations de sport mécanique nationales et internationales, avec un soutien sans faille de ses membres.



La remise du prix à Peter Vestergren (au centre)

La récompense a été remise au Président du Club, Peter Vestergren, par le fondateur de l'académie suédoise du sport automobile, Roland Haraldsson, et par le célèbre commentateur sportif de la chaîne Eurosport, Jan Tromark.

**Peter Vestergren**  
Porsche Club Sverige  
[www.porsche.nu](http://www.porsche.nu)

## Porsche Club Zürich

# Les 55 ans du Porsche Club Zürich : anniversaire célébré à Stuttgart

Après un trajet divertissant dans un car à deux étages, les 51 participants impatients de notre manifestation anniversaire sont arrivés à Sachsenheim, où la Porsche Club Coordination les attendait pour un accueil chaleureux.

Dans la mesure où la visite d'usine prévue à l'origine était tombée à l'eau pour cause de chômage partiel, nous nous sommes rabattus, occasion unique, sur le nouveau et titanesque centre logistique consacré au stockage des pièces de rechange. La visite nous a menés en deux groupes à la halle déjà en service et à l'immense chantier en vis-à-vis.

Le déjeuner était organisé dans le restaurant d'entreprise de Zuffenhausen, le « Casino, » où un repas de choix nous a été servi. Il n'était évidemment pas question de manquer le détour par le château baroque de Ludwigsburg avant de rejoindre nos chambres à l'hôtel

Adler d'Asperg. Le moment était alors venu d'enfiler la nouvelle tenue du Club Porsche de Zürich, spécialement achetée pour l'anniversaire du Club, célébré au cours d'un dîner de gala dans un restaurant gastronomique.

Au cours de la soirée, Claudia Zeller et Mathias Menner ont félicité au nom de Porsche le deuxième Club Porsche suisse par son âge.

Le samedi matin, un petit-déjeuner copieux nous attendait en préparation à une visite de la ville de Stuttgart. Notre guide nous a présenté les curiosités de la capitale régionale avec tant d'humour et de passion, que nous aurions pu l'écouter pendant des heures. Mais il était déjà temps d'aller déjeuner. Au restaurant Ratskeller, au cœur de la vieille ville, un buffet de spécialités souabes attendait les invités affamés et impatients d'échanger leurs impressions.



Lors de la visite du chantier à Sachsenheim

Mais pour clore en beauté cette sortie d'anniversaire, une visite du nouveau musée Porsche l'après-midi s'imposait. Le bâtiment neuf à l'architecture imposante suscite d'emblée une impression de dynamisme mêlé de mystère. Néanmoins, c'est dans le hall d'entrée que le voyage à la découverte de l'histoire de Porsche commence vraiment. Accompagnés d'un guide très compétent, nous nous sommes plongés avec fascination dans la philosophie Porsche. Mais une seule visite ne saurait suffire pour ce vaste sujet.

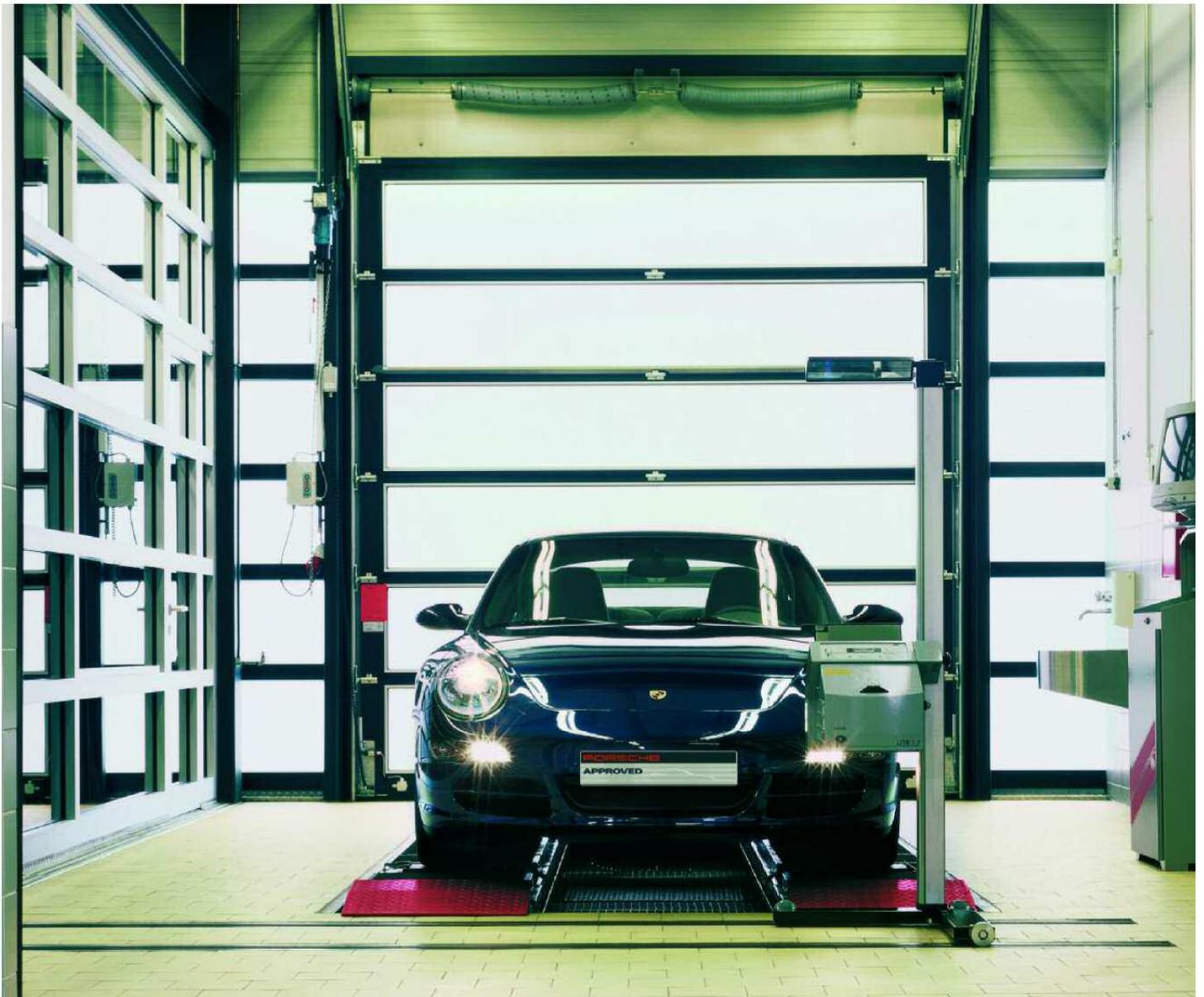
C'est encore subjugués par toutes les impressions des deux derniers jours que nous avons repris le chemin de Zürich, fatigués mais satisfaits et heureux.

Au nom de tous les participants, je souhaite encore remercier de tout cœur la société Porsche AG pour son soutien remarquable en amont de la manifestation comme pendant la fête !



Le musée Porsche, une alliance réussie de tradition et de modernité

Esther Longa  
Porsche Club Zürich  
[www.porscheclubzuerich.ch](http://www.porscheclubzuerich.ch)



**On n'a jamais vu de vieilles Porsche.  
Seulement des nouveaux propriétaires.**

### **Occasion Porsche Approved.**

Toute Porsche d'occasion est soumise à un examen rigoureux portant sur 111 points de contrôle. Les interventions techniques font exclusivement appel à des pièces de rechange d'origine. Nous garantissons ce niveau de qualité élevé dans le monde entier.

L'expertise Porsche que l'on dédie à une voiture d'occasion est une garantie de longévité.



**PORSCHE**

## 6. Reportages Classic

Porsche 356 Club Deutschland e.V.

### 34<sup>e</sup> rencontre annuelle nationale – « Rheingold »

**Du 18 au 20 septembre 2009, le Club Porsche 356 d'Allemagne – et ses organisateurs très actifs de la région du Rhin – ont invité quelque 120 équipes accompagnées de leurs modèles Porsche rares à Stromberg, dans le splendide massif du Hunsrück.**

Tout autour de l'hôtel séminaire situé dans un décor idyllique, un programme d'activités varié et reflétant les points forts de la région permettait à chacun de trouver son bonheur. Dès le vendredi, une croisière de Bingen à St. Goar nous permet de découvrir la pittoresque vallée du Rhin sous son plus beau jour. Sous un ciel sans nuage, les participants ont goûté aux joies des paysages charmants qui défilaient sous leurs yeux, mais aussi aux plaisirs de la table, à l'occasion d'une dégustation de vins. Au terme de la promenade, cinq autocars attendaient déjà les invités venus des quatre coins de l'Europe pour les ramener sans encombre à leur hôtel. Là, un buffet varié et riche promettait une soirée conviviale et ponctuée de « conversations automobiles. »

Le programme du lendemain apportait pleine satisfaction aux amateurs de belles excursions : 230 km au total des plus belles petites routes d'Allemagne sous des roues au chrome éclatant. Un



Un village entier sous le signe de la Porsche 356

livre de bord très détaillé nous a permis de ne perdre aucune équipe en cours de route et de profiter pleinement du parcours. A Neuerkirch, une surprise attendait les participants pour le déjeuner : le cœur historique de la ville avait été fermé à la circulation pour laisser place aux participants et à leurs véhicules. Une boulangerie installée dans un bâtiment à colombages ainsi qu'un musée du patrimoine local étaient une toile de fond parfaite à une collation roborative. Pour l'arrêt suivant, dans l'après-midi, les organisateurs avaient imaginé une autre étape originale. A Urbar, petit village perché en face de la falaise de la Loreley, et séparé de lui par le Rhin, la sirène « en personne » salua les participants étonnés. Assise dans une Porsche 356 cabriolet rouge, la beauté légendaire peignait sa chevelure blonde ; elle devint vite un motif de photo souvenir idéal pour cette excursion exceptionnelle.

La soirée de gala festive qui suivit avait été préparée en l'honneur des organisateurs et des bénévoles. Dans son allocution, Alexander E. Klein de la Porsche Club Coordination évoqua le fondateur de l'entreprise, Ferry Porsche, qui aurait eu 100 ans le même jour – le 19/09/2009. A l'occasion de cet anniversaire, Diane Morill, du Registre Porsche 356 des Etats-Unis, remit au Président du Club Ralf Dobro une plaque souvenir commandée spécialement pour l'occasion par le Club Porsche 356 le plus grand au monde. Après la présentation de la prochaine rencontre annuelle à Timmendorfer Strand, au bord de la Baltique, du 10 au 12 septembre 2010, la soirée s'est terminée par plusieurs tours de danse au son de la musique d'un groupe.

**Porsche AG  
Alexander E. Klein  
Porsche Club Coordination**



Le mythe Porsche fascine aussi les personnages de légende comme la Loreley

## Porsche 356 Club Japan

### Porsche 356 Holiday 2009 au Japon

**Tous les deux ans, le Club Porsche 356 du Japon organise sa manifestation « Porsche 356 Holiday ». La destination n'est jamais la même.**

En 2009, c'est la préfecture de Shiga qui a été choisie, à proximité du grand lac Biwa, connu pour la splendeur de la région et des montagnes environnantes. La « Holiday » est incontestablement le point fort du calendrier du Club Porsche 356 japonais ; elle réussit à allier paysages fantastiques et programme de conduite varié à des festivités conviviales et recherchées, pour créer un effet d'ensemble parfaitement équilibré.

Malgré l'arrivée d'un typhon qui n'augurait rien de bon, les organisateurs de la manifestation décidèrent de maintenir la rencontre des 3 et 4 octobre. A juste titre, car les trombes de pluie s'arrêtèrent tout à coup le matin du premier jour de la manifestation et firent place à un temps radieux, engageant les participants à se retrouver à Omi-Hachiman, une ville commerçante traditionnelle du Japon. Près de 65 modèles historiques de Porsche venus des quatre coins du Japon furent au rendez-vous, avec pilotes et copilotes.

Les voitures très bien entretenues furent alignées pour le Concours d'Élégance et firent bien vite le plaisir d'un public enthousiaste. Il est rare, au Japon, de voir une telle concentration et un tel éventail de modèles Porsche classiques, dans les motorisations et les variantes de carrosserie les plus diverses : speedsters, coupés, roadsters, convertibles étaient alignés les uns à côté des autres, parfois accompagnés de raretés telles que la 904 Carrera GTS ou la Porsche 911 Carrera RS 2.7.



**Les grands de ce monde : plusieurs Porsche 904 dans une forêt de séquoias**



**Un ensemble haut en couleurs : le Club Porsche 356 du Japon**

Une fois de retour au « Laforet Biwako Hotel », la bande-annonce de la nouvelle Porsche Panamera se chargea d'introduire la soirée dîner. L'organisateur M. Takayuki Kasai a souhaité la bienvenue à tous les participants avant de présenter M. Teruki Aoyama, le Président du Club Porsche 356 du Japon, qui a tenu le discours d'ouverture. Après un dîner de spécialités de la région, la soirée se termina par la remise de prix et une enchère d'objets de collection automobilia.

Le jour suivant, les participants prirent le volant très tôt en direction de la « Metasequoia road », une route magnifique bordée de plus de 500 séquoias redwood et qui mène au lac Biwa à travers

des paysages idylliques. Là, la « Porsche 356 Holiday 2009 » prit officiellement fin.

La Porsche Club Coordination et Porsche Japan s'associent pour remercier chaleureusement tous les participants d'être venus et d'avoir soutenu ce projet. Nous remercions tout particulièrement M. Takayuki Kasai, principal organisateur de cette manifestation réussie. Porsche Japan attend déjà avec impatience la prochaine rencontre de la « Porsche 356 Holiday » en 2011 !

**Porsche Japan**  
**Noriko Takeda**  
**Porsche Club Coordination**

**Porsche Diesel Club Europa e.V.**

## Un ruban rouge sympathique à travers les Dolomites

**C'est de toute l'Allemagne, de France et de Suisse que les membres de l'association ont amené leurs tracteurs Porsche Diesel – 82 au total – par camion, par convoi spécial et même directement en selle, au-delà du col du Brenner, à Pfalzen, dans le Tyrol du sud. Le programme prévoyait trois sorties réparties du 17 au 20 septembre ainsi que d'autres activités parallèles attrayantes.**

Le lancement officiel de la manifestation était fixé au jeudi. Une fois les tracteurs garés, tout le monde se retrouva dans le chapiteau pour prendre une collation typique de la région, la « Brettljause, » assiette de charcuterie et de fromage servie sur une planche en bois. L'occasion idéale pour le Président Harald S. Stegen de tenir son allocution de bienvenue et d'expliquer le programme de la manifestation. Le maire et responsable tourisme de la municipalité s'est joint au Président de l'association pour souhaiter la bienvenue et une sortie réussie aux participants. Après la collation du matin, 135 personnes ont grimpé sur leurs sièges de conducteur ou de passager pour mettre en branle leurs machines sur les routes de campagne. En tête venaient les modèles « Junior », suivis des « Standard », des « Super » puis des « Master. » Au bout de la colonne, le rôle de la « voiture balai » était assuré par le fidèle Combi de l'association avec ses 50 ans dans les roues.

En tête du cortège, et pour le clore, deux Porsche Cayenne avaient été équipées de gyrophares pour répondre aux exigences de la police locale en termes de visibilité de la colonne, notamment lors de la traversée de routes fréquentées. Des « Carabiniers » se sont immédiatement portés volontaires pour bloquer la

circulation, une coopération à peine imaginable en Allemagne.

Le premier jour était réservé à une sortie de 50 km dans le merveilleux Val di Tures/Taufertal sur des chemins agricoles aménagés. Loin du tumulte, ce ruban rouge sympathique s'étirait dans un paysage magnifique, ponctué de fermes idylliques et de bourgs pittoresques. Des personnes attirées par ce spectacle s'étaient réunies sur les bas côtés et

s'extasiaient devant les tracteurs rouges.

Le tracé s'élevait souvent à 1500 m, voire 2100 m d'altitude, ce qui nous faisait littéralement toucher les cieux. Le soir de cette première sortie, la manifestation s'est poursuivie à l'hôtel « Jochele », où des spécialités savoureuses ont été servies dans une atmosphère détendue, idéale pour des conversations de spécialistes. Les heures sont passées telle-



**Voyager loin avec un tracteur – aucun problème pour le Porsche Diesel Club Europa**

ment vite que les invités en oublièrent presque d'aller se coucher à temps pour faire bonne figure le lendemain matin.

L'excursion organisée le jour suivant devait mener les participants sur un trajet de presque 100 km à travers le panorama grandiose des Dolomites. Une ascension continue jusqu'au Passo delle Erbe près du Würzjoch, puis jusqu'à l'« Albergo Alpino Ütia de Börz », une auberge juchée dans les alpages à 2006 m d'altitude, prévue pour la pause midi. Les participants purent ainsi admirer les paysages de montagne environnants, avec leurs rochers abrupts, dont on dit qu'ils ont servi de parcours d'entraînement à Reinhold Messner. Le retour avait été organisé en partie sur des tronçons normalement fermés à la circulation. Les barrières se sont uniquement levées pour le cortège de tracteurs Porsche Diesel – avant de s'abaisser pour bloquer à nouveau tout autre véhicule.

Les derniers tracteurs n'atteignirent Pfalzen qu'au crépuscule, pour déguster peu de temps après un menu à cinq plats au « Jochele. » La salle décorée accueillit le groupe des participants dans une atmosphère rustique agrémentée de musique traditionnelle.

Le samedi, les participants ont eu droit à un programme allégé afin de se remettre



des deux journées d'excursion et de savourer la cuisine locale. Après une dernière sortie, le Président a remercié tous les participants et notamment le sponsor principal de la manifestation, Porsche Italia, représenté par M. Tissi.

Le brunch dominical est devenu une tradition incontournable pour conclure les rencontres annuelles du Porsche Diesel Club Europa e.V. Il est non seulement or-

ganisé en l'honneur des bénévoles et des organisateurs, mais vise surtout à présenter la rencontre de l'année suivante – en 2010 aussi, les tracteurs feront un long voyage : la rencontre se tiendra en Lettonie, à Riga.

**Harald S. Stegen**  
**Porsche Diesel Club Europa e.V.**  
[www.porsche-diesel-club.de](http://www.porsche-diesel-club.de)



Destination idyllique pour l'homme et la machine



[www.porsche.com/travelclub](http://www.porsche.com/travelclub)

## **Nouvelle Porsche Panamera : le plaisir de voir défiler de multiples panoramas.**

### **Porsche Travel Club.**

Gardez l'esprit sport sur de longues distances : à bord de la nouvelle Porsche Panamera, vivez des moments d'exception lors d'une échappée pour découvrir le Musée Porsche, par exemple, ou au détour d'un circuit dans les Cols alpins. La toute nouvelle Grand Tourisme de Porsche Travel Club vous offre le confort de son intérieur 4 places. Nous restons à votre écoute pour vous aider à organiser votre voyage sur mesure. Contactez-nous à l'adresse [travel.club@porsche.de](mailto:travel.club@porsche.de) ou par téléphone, au +49 (0)711 911-78155.



**PORSCHE**